



Az Argentínai Magyar Közösség havi elektronikus hírlevele
Publicación electrónica mensual de la Comunidad Húngara en la Argentina

A júniusi szám tartalmából

▷ Szerkesztői gondolatok *Czékus Ábel*

▷ Eseménynaptár *Balthazár Márta*

▷ A Buenos Aires-i magyarok életéből

Cefre táncház a Cserkészházban *Balthazár Márta*

Volt táncház a Mindszentynumban is! *Laurinyecz Fanni*

Megemlékezés és közgyűlés a Mindszentynumban *Balthazár Márta*

„Kisebbik” Jakab apostol ünnepén *dr. Hartmann-Kakucska Mária*

A HKK 2013. évi jelentése *Haynalné Kesserű Zsuzsánna*

Porcelana Herend *Martha Balthazár*

Nyelvtáboron vettek részt a Zrínyi Ifjúsági Kör kisiskolásai *Czékus Ábel*

Renovando tradiciones en el Hogar San Esteban *Martha Balthazár*

Zsuzsa nénénk színes hírei *Bonczos Zsuzsánna*

Tisztújító közgyűlés a Szent István Otthonban

Bonczos Zsuzsánna és Lomniczy József

▷ Anyaországi és nemzetpolitikai hírek

Én és a Kőrösi Csoma Sándor-program *Laurinyecz Fanni*

▷ **Buenos Airesen túl**

Az ismeretlen Mindszenty *Saáry Éva*

Intéző Bizottsági tanácskozás – Hanyatlás vagy fellendülés?

A Külföldi Magyar Cserkészszövetség sajtótájékoztatója

Uruguayban jártunk *Laurinyecz Fanni*

▷ **„Facere magna, pati fortia: hungaricum est”**

A Buenos Aires-i Hírmondó híres magyarokat és magyar eseményeket bemutató rovata

Magyar zsenialitások nem-magyaroknak is *Gröber Lisa*

Genialidades húngaras no sólo para húngaros *Lisa Gröber*

▷ **Gyakoroljuk a magyar nyelvet Benedek Zsuzsival!**

Helyesírás és szarvashibák

”

a hónap gondolata

”

Mert nem lehet feledni, nem, soha,
Amíg magyar lesz és emlékezet,
Jog és igazság, becsület, remény,
Hogy volt nekünk egy országunk e földön,
Melyet magyar erő szerzett vitézül,
S magyar szív és ész tartott meg bizony.
Egy ezer évnek vére, könnye és
Verejtékes munkája adta meg
Szent jussunkat e drága hagyatékhoz.

Trianon gyászos napján, magyarok,
Testvéreim, ti szerencsétlen, átkos,
Rossz csillagok alatt virrasztva járók,
Ó, nézzetek egymás szemébe nyíltan
S őszintén, s a nagy, nagy sír fölött
Ma fogjatok kezét, s esküdjetek
Némán, csupán a szív veréseivel
S a jövő hitével egy nagy esküt,
Mely az örök életre kötelez,
A munkát és a küzdést hirdeti,
És elvisz a boldog föltámadásra.

Juhász Gyula: Trianon, részlet

Az intézmények elérhetőségét ld. az utolsó oldalon! – Ver direcciones bajo Nuestras Instituciones

Június 1., vasárnap, 10.30 óra: Spanyol nyelvű Istentisztelet, Nt. David Calvo. Református Egyház.

Június 1., vasárnap, 15 óra: Hősök napja az AMISZ szervezésében. Chacaritai német temető.

Június 7. és 8., szombat-vasárnap: Cserkészkirándulás.

Június 11., szerda, 19 óra: Magyar kultúrciklus spanyol nyelven. Drueta ezredes előadása Czetz János ezredesről. Mindszentynum.

Június 13., péntek, 21 óra : X. Táncház: moldvai zene és tánc, vacsora. A belépő ára: \$ 25. Jelentkezés: 15-6849-6076. Mindszentynum.

Június 15., vasárnap, 10.30 óra: Magyar Istentisztelet. Nt. Demes András.
11.30 óra: Református Közgyűlés. Evangélikus Egyház.

Június 20., péntek: Az argentin zászló ünnepnapja.

Június 22., vasárnap, 12.30 óra: Disznótoros ebéd. Fellép a Kolomp Néptáncgyűttes. Zenekar. Valentín Alsina.

Június 22., vasárnap, 17.30 óra: Ars Hungarica, Kórus, Zenekar. Mindszentynum.

Június 27., péntek délelőtt: Ünnepi megemlékezés Szent Lászlóról. Szent László Iskola.

Június 28., szombat, 10 óra: Első félévi felmérés a ZIK-ben. Szent László Iskola.

Domingo 1°, 10.30 hs.: Culto en español, Rdo. David Calvo, Iglesia Reformada.

Domingo 1°, 15 hs.: Conmemoración de los Héroes Húngaros. Organiza FEHRA. Cementerio Alemán, Chacarita.

Sábado 7 y domingo 8: Excursión scout.

Miércoles 11, 19 hs.: Ciclo de difusión cultural húngara en castellano. Conferencia del Cnel. Drueta sobre el Cnel. János Czetz. Mindszentynum.

Viernes 13, 21 hs.: X. Peña Folklórica húngara “Táncház“, música y baile de Moldva para todos. Entrada \$ 25. Cena típica con plato único. Avisar participación: 15-6849-6076. Mindszentynum.

Domingo 15, 10.30 hs.: Culto en húngaro, Rdo. Andrés Demes. 11.30 hs.: Asamblea General Iglesia Reformada Húngara. Iglesia Luterana.

Viernes 20: Día de la bandera argentina.

Domingo 22, 12.30 hs.: Almuerzo de la fiesta del chancho con chacinados. Actúa el grupo de baile folklórico Kolomp. Música en vivo. Valentín Alsina.

Domingo 22, 17.30 hs.: Ars Hungarica, Orquesta y Coro. Mindszentynum.

Viernes 27, en la mañana: Conmemoración festiva de San Ladislao. Colegio San Ladislao.

Sábado 28, 10 hs.: Evaluación del primer cuatrimestre en el ZIK. Colegio San Ladislao.

Domingo 29, 18 hs.: Acto recordatorio

Június 29., vasárnap, 18 óra:
Megemlékezés Trianonról: „Savanyú
Kehely” előadás. Hungária.

del Tratado de Paz de Trianón, 1920.
Hungária.

2014. július 1-9.

1-9 de julio de 2014

Július 1., kedd, 20.30 óra: EMESE
Kultúregyesület évi közgyűlése.
Hungária.

Martes 1°, 20.30 hs.: Asamblea General
de la Asociación Cultural EMESE.
Hungária.

Július 5., szombat, 13.15 óra: 3.
Nyelvcsiszoló óra. ZIK. Szent László
Iskola.

Sábado 5, 13.15 hs.: 3° Clase de
perfeccionamiento lingüístico húngaro.
ZIK. Colegio San Ladislao.

Július 6., vasárnap, 17 óra: Argentínai
Kodály Egyesület koncertje.
Mindszentynum.

Domingo 6, 17 hs.: Encuentro musical
“La música es de todos”. Concierto de la
Asociación Kodály Argentina.
Mindszentynum.

Július 9., szerda: Argentín nemzeti
ünnep.

Miércoles 9: Fiesta patria argentina

Rendszeres programok

Balthazar Márta

Programas regulares

HUNGÁRIA (Zombory István) Választmányi gyűlés: páros hó 3. szerda Kórus: (Leidemann Sylvia) péntek 20-22 óra Vívás: (Grabner Bandi) kedd/szerda/csütörtök 18-21 óra, szombat 15-19.30 óra Könyvtár: (Haynalné Zsuzsó) hó 2. és 4. péntek 19-21óra Szent István Otthon: vezetőségi gyűlés: 3. szerda 19-21 óra	HUNGARIA (Esteban Zombory) Reunión de junta directiva: 3° miércoles de mes par 21 hs. Coro: (Sylvia Leidemann) vienes 20-22 hs. Esgrima: (Andrés Grabner) martes, miércoles, jueves 18-21 hs., sábado 15-19.30 hs. Biblioteca: (Susana de Haynal) 2° y 4° vienes del mes 19-21 hs. Hogar San Esteban: Reunión de Comisión Directiva: 3° miércoles del mes 19-21 hs.
SZENT LÁSZLÓ ISKOLA ZIK: (Zaha Alexandra) szombat 10-13 óra Nyelvcsiszoló: hónap utolsó szombatján 13.15 órákor Vezetőségi gyűlés: hó 1. kedd 20.30 óra	COLEGIO SAN LADISLAO ZIK: (Alexandra Zaha) sábado 10-13 hs. Perfeccionamiento lingüístico: una vez al mes, último sábado 13.15 hs. Reunión de directiva: 1° martes del mes 20.30 hs.
CSERKÉSZHÁZ Cserkészlet: (Lomniczy Mátyás) szombat 13-17 óra Kolomp: (Zólyomi Kati) szombat 15-18.30 óra, kedd 20-22 óra Regös: (Bonapartian Edi) vasárnap 17-19 óra, szerda 20.30-22 óra Oleander: csütörtök este	CASA DE LOS SCOUTS Scoutismo: (Matyas Lomniczy) sábado 13-17 hs. Kolomp: (Kati Zólyomi) sábado 15-18.30 hs. y martes 20-22 hs. Regös: (Edi Bonapartian) domingo 17-19 hs. y miércoles 20.30-22 hs. Oleander: jueves en la noche

<p>EVANGÉLIKUS EGYHÁZ Magyar nyelvű Istentisztelet hó 3. vasárnap 10.30 óra</p>	<p>CONGREGACIÓN EVANGÉLICA LUTERANA HÚNGARA Culto en idioma húngaro 3° domingo 10.30 hs.</p>
<p>REFORMÁTUS EGYHÁZ Spanyol nyelvű Istentisztelet: hó 1. vasárnap 10.30 óra. Nt. David Calvo. Utána közös ebéd</p>	<p>IGLESIA REFORMADA HÚNGARA Culto en idioma español 1° domingo 10.30 hs. Rdo. David Calvo. Seguidamente almuerzo</p>
<p>MINDSZENTYNUM Vezetőségi gyűlés: hó 2. és 4. hétfő 19 óra Vívás: hétfő, szerda, péntek 16-22 óra Táncház: hó 3. péntek 21 óra Magyar órák: (Miskolczy Dóra)</p>	<p>MINDSZENTYNUM Reunión de directiva: 2° y 4° lunes del mes 19 hs. Esgrima: lunes, miércoles, viernes 16-22 hs. Peña folklórica, Táncház: 3° viernes del mes 21 hs. Clases de idioma húngaro: (Dora Miskolczy)</p>
<p>AMISZ Vezetőségi gyűlés: hó 1. hétfője 19.30 óra (Amenábar 1767, C.A.B.A.)</p>	<p>AMISZ Reunión de la Comisión Directiva: 1° lunes del mes, 19.30 hs (Amenábar 1767, C.A.B.A.)</p>

A Buenos Aires-i magyarok életéből

Cefre táncház a Cserkészházban

Balthazár Márta tudósítása

Divatban vannak a táncházak!

A Buenos Aires-i Cserkészházban a nemrégiben megalakult magyar népzene együttes „Cefre” május 10-én rendezte meg az első táncházukat. Az együttest alakítják: **Benkő Sanyi** (nagybőgő), felesége **Carolina Sorbello** (hegedű) és **Jeszenszky-Böhm Zsú** (brácsa). Mindhárman közkedvelt személyek a kolóniában ami hozzájárult ahhoz, hogy szép számban jelentek meg a táncosok, főképp a *Regös* és *Kolomp* néptánc csoportok tagjai, akiknek egyes táncait Ők kísérik zenéjükkel.

Ugyanakkor, részt vettek olyan zene és tánc kedvelő barátok is, akik nem magyarok, de ez a hangulatos este alkalmat nyújtott arra, hogy megtanulják **Zólyomi Kati** egyszerű, de szakértő irányításaival, hogyan is kell csárdásolni.

Nagyon barátságos és kellemes volt a hangulat, kéz a kézben nagy kör alakult ki a táncparketten, olyannyira, hogy alig fértek el a buzgó résztvevők. A jó kedvhez hozzájárult **Honfi Aranka** gondos irányítása alatt készült finom gulyásleves és többféle sütemény, az italok, és mint különlegesség: a forralt bor.



Jóval éjfél után, amikor véget vetett a tánctanítás, akkor alakult ki valóban az a táncház, ahol a zenészek is letették a hangszerüket és részt vettek a mezősegi és kalotaszegi páros táncokban.

Remélhetőleg lesz folytatás és máskor is lesz hasonló rendezvényük,



ahol a zene, a tánc és a jókedv egybeköti a különböző korosztályokat és nemzetiségeket.

A táncház hangulatába az alábbi video nyújt bepillantást: https://www.youtube.com/watch?v=p5_52XuTdVA&feature=youtu.be A videót **Vass Ilona** készítette.



Volt táncház a Mindszentnyumban is! – Április 25-én már kora délután hozzáfogtunk **Fóthy Zsuzsiéknál** az ínycsiklandó magyar ételek készítéséhez – a gulyásleves főzéséhez és a dobostorta sütéséhez. Szorgosan vágunk, aprítottunk, szeleteltünk, majd a főszakácsok – **Zsuzsi, Márta** és **Zoltán** – hamarosan csodás illatokat és ízeket varázsoltak.

A *Mindszentnyumban* kilenc körül kezdtek gyűlni az első táncos lábú vendégek. **Edi** volt a tanító mesterünk: aprók táncával kezdtünk a két legkisebb manóval – **Conival** és **Justival** az élen. Miután a nagyobbak is jóllaktak, ők is sorra kerültek – elsősorban galgamenti táncokat tanultunk. Az est folyamán még számos más táncot is táncoltunk szabadon (nagykállóit, mezősegit, kalotaszegit, moldvait...).

A hangulat rendkívül barátságos és családi volt, együtt ettünk, ittunk, jókat beszélgettünk, énekeltünk és persze sokat táncoltunk. A helyi magyarokon és hozzátartozóikon, barátainkon kívül, több argentin és egyéb nemzetiségű érdeklődőnk is akadt. A lelkes kemény mag egészen hajnal négyig ropta a táncot!

Május 23-án immár a IX. Táncház került megrendezésre, melynek központi témája a moldvai tánc volt. A júniusi táncház időpontjáról az eseménynaptárból tájékozódhat az érdeklődő. (*Laurinyecz Fanni*)



Megemlékezés és közgyűlés a Mindszentynumban

Balthazár Márta tudósítása

Az Argentínai Katolikus Magyarok Szövetsége, május 11-ére hívta meg a tagjait és barátait Szentmisére, ebédre és az évi Közgyűlésére.

A *Mindszentynum* kápolnájában az ünnepélyes Szentmisét, amint az már szokásos, **Ignacio García Mata atya** tartotta. Erre a vasárnapra választott igéjében, Szent János 10, 1-39 evangéliumában úgy emlékszik vissza Jézus alakjára, mint a Jó Pásztorra, aki értékeli és ápolja a nyáját, életét adja a juhaiért. A szentbeszédben méltóan emlékezett meg **Mindszenty József bíboros** halálának 39. évfordulójáról és **Domonkos László atya**, a Mindszentynum alapítója halálának kilencedik évfordulójáról, kihangsúlyozva, hogy Ők szintén jó pásztorok voltak.



Az ebédlőben csinosan megterített asztalok várták mindazokat, akik már előre bejelentkeztek az ebédre. **Paál Magdi**, erre az alkalomra, egy nagyon finom igazi magyar ízű menüt állított össze: leves, székelygulyás és dobos torta. Senki sem mondhatta, hogy éhes maradt, mert szabad volt repetázni.

A főasztalnál a Szövetség vezetősege foglalt helyet és miután már mindenki jóllakott, az alelnöke, **Honfi**

János szólalt fel, hogy megkezdje a Közgyűlést. Egy perces néma csenddel emlékeztünk meg a tavalyi évben eltávozott tagokról. **Wágner Gabriela**, az egyesület elnöknője, családi elfoglaltsága miatt kimentette magát, de a tagokhoz intézett üzenetét felolvasták. A közgyűlés napirendjét betartva, megtörtént a jelentés a tavalyi aktivitásokról, a mérleg és a kiadási és bevételi jelentés, amelyeket az ellenőr és a tagok egyöntetűen jóváhagytak, majd bemutatták az újonnan alakult bizottságot, amit a tagok elfogadtak.



Honfi János ünnepi beszédet mond

Fóthy Zsuzsi, a *Balassi Intézet* ösztöndíjas megbízottja, úgy is, mint az intézmény kulturális menedzsere, ismertette mindazokat a programokat, amelyeket a magyar kultúra terjesztésének érdekében már megrendeztek és az idejében lévőket.

Lezárva a hivatalos részt, baráti beszélgetéssel zárult ez a kellemes délután.

„Kisebbik” Jakab apostol ünnepén

Dr. Hartmann-Kakucska Mária írása

Május, a régi pünkösöd vagy még régebben a rómaiak Maja istennőnek szentelt hónap első hajnalán, a repülőgépből való kiszálláskor vettem észre ülőhelyem többszörös luxusát: teljesen egyedül a 35. sorban, az ablak mellett! A pilótától beharangozott eső is elállt, már amit inkább sejteni, mint látni lehetett a sötétben. A hatalmas Latin-Amerika Párizsából semmit. Vagy csak ennyire beborult az ég. Ezért ez a szorongás? Félelem? Mindkettő? Mit keresek itt? A folyosón halk, szaggatott ritmusú, ismerősnek is minősíthető zene szól. Mit szólna ehhez a tangóhoz **Juan Rodríguez del Padrón o de la Cámara** (Padrón, 1390. – San Antonio de Hebrón, 1450.) a szimbólumokkal teli *Siervo libre de amor* című költemény szerzője? Csodálatos! Az első percekben mégis akadt valami ismerős. Az eddigi kivételezett helyzetnek vége: honnan ez a sok ember? Ja, nem egyedül mi érkezünk. Az „előszortírozással” ismét csökken az európai uniós állampolgár privilégiuma, nem számít „belföldinek”. Hamar fog menni az útlelvizsgálat, van itt elég kalitka. Kár izgulni, a gép alján lesz az előző nap, kevéssel dél után feladott bőrönd. Nem is lehet sietni, nem úgy van, hogy oda megyek, ahová akarok. A tangó mellett újabb szédítés, ez a kordon, ami újabban mindenütt van, hogy... Még ezt is át kellett venni, nem elég a Coca-Cola! A szimpatikusan mosolygó, elirányító hölgy a figyelmetlen utasokat segíti. Jó, hogy meg is értem, amit mond. Hogy is volt az a spanyoloknak szánt útikönyvemben? Nem kell félni a nyelvi nehézségektől! A fiatalember álmos, de mintha jó néven

venné, a *castellanot*. „Nem értem bocsásson meg, nem hallom. Ja, a kamerába néztek.” Hát hol a régi beidegződés, hogy mindig a szürke egyenruhást kellett meredten figyelni, egy hang nélkül? Itt a teljes elidegenedés: a gömb, srégen a fej felett rögzítve, üvegpolgároknak. Még a végén visszasírom a volt NDK-s határátlépéseket. Kész is vagyok, ez hamar ment. Jöhet... de nem jön a bőrönd, hanem a ki tudja hányadik vetkőzés-átvilágítás. Mi átlátszóbb az üvegnél? Én már az vagyok. Az egyenruhás hölgy szívélyes, a spanyol válaszra, még kedvesebbé válik. Oké, akkor meg is értenek valamennyire. Mi az ördögnek sietni, a bőrönd úgyis a gép mélyén van még. Végig sem gondoltam, és már veszem is le a szállítószalagról a koffert. Ha minden ilyen gördülékenyen, simán megy majd... Még egy kört kell tennem, hiszen a késés ellenére nagyon hamar „végeztem”.

Hola, Buenos Aires, szép, hogy a Nap is kisütött! Na, vissza befelé! A kijáratnál ott az ismert arc, még nem lát, de látszik, aggódik, vajon mikor kerülök elő. Micsoda fogadtatás! Az ő személyes ünnepének hajnalán itt vár a reptéren! Sőt, kocsival. Gyorsan a beszámolás a nap lefolyásáról. A fő attrakció az „*asado*”. Természetes, hogy megyek, csak a „szabad elpályázás” engedélyét kérem. Ügybonyolítási hibáknak köszönhetően lassan a harmincadik órája vagyok ébren. Úri dámaként elszállítás az események színhelyére.

Micsoda megtiszteltetés az ünnepi főasztalhoz, a családtagok, közeli barátok köréhez meghívottként ülni!

Kapkodom a fejem, hová érkeztem, milyen nyelven beszélünk? Nem létezik, hogy ennyien tudták jöveteletem. Csak ne okozzak csalódást fura zárkózottságommal. Hiszen igazán csak a *converso* katalán, humanista filozófusról, *Juan Luis Vives*ről és a XVI.

századtól Magyaroszágra gyakorolt hatásáról, vagy alternatívaként, a kora felvilágosodás elindítójáról, báró *Orczy Lőrinc*ről, a magyar kultúra költő mecénásáról tudok „fecsegni”. Érdekel-e valakit, lesz-e, van egyáltalán valaki...? Megnyugodhatok van, vannak!



HUNGÁRIA KÖNYVBARÁTOK KÖRE

Kölcsönkönyv- és Levéltár

Pasaje Juncal 4250
(1636) Olivos (Bs.As.)
Argentina

Tel.: (54-11) 4799-8437
Fax: (54-11) 4723-4750
e-mail: haynal@fibertel.com.ar

A Hungária Könyvbarátok Köre 2013. évi jelentése

Az 1976-ban alapított *Hungária Könyvbarátok Köre* tavaly nem nyújtott be jelentést. Mint az előző évek, 2013 is az átrendezés és rendrakás jegyében telt el, azzal a különbséggel, hogy Magyarországról segítségünkre jött **Nagy Szabasztian**. Vele folytattuk a bejött hagyatékok szortírozását, sorozatok és folyóiratok rendezését. Emellett az irattár bővítése foglalta le időnket.

Az ösztöndíjast annak köszönhetjük, hogy 2012-ben dél-amerikai körútja alkalmával a *Hungáriába* is ellátogatott **Répás Zsuzsanna**, a *Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium* Nemzetpolitikáért Felelős Helyettes Államtitkára, és ekkor alaposan szemügyre vette a HKK könyvtárát is. Nemsokára rá kaptuk a hírt, hogy megszületett a *Kőrösi Csoma Sándor-program*, aminek keretében Magyarországról kiküldenek a nyugati világ számos országába ösztöndíjasokat, hogy az ott működő magyar közösségek életébe besegítsenek. Így dolgozott nálunk Nagy Szabasztian fél éven át (a KCSP keretében az idei évben is rendelkezésünkre áll fél évre egy ösztöndíjas, mivel *Magyarország föl kívánja mérni a HKK könyv- és levéltárnak az összmagyarságot érintő anyagát*).

A munka célja kettős: egyrészt a HKK állományát korszerűsíteni, azaz a jelen követelményeinek megfelelőre átfésülni és csökkenteni, hogy *egy jól használható törzskönyvtár maradjon meg tanújeleként annak, hogy ez a kolónia mindig a kultúrára alapozta létjogosultságát*. Másrészt a fölszabadult példányokat, valamint a duplumokat becsomagoljuk és szállításra készítjük elő a *Petőfi Irodalmi Múzeum* és az *Országos Széchényi Könyvtár* részére.

Az olvasóközönség kihalása, elöregedése folytán a kikölcsönzött könyvek száma elenyésző.

*

A HKK továbbra is szükséges közszolgálatokat végez.

A levéltára növekszik értékes adományok, hagyatékok bejövetelevel.

Eladtunk máshol nem beszerezhető szótárt, könyvet, térképet.

Tartunk szakácskönyvet és nyelvtankönyvet is.

Családkutatási és nyelvtanulási érdeklődőket sikeresen elirányítottunk.

A világhálón a főleg kutatóktól származó informálódásokkal járó levelezést alulírott végzi.

*

Az állandóan bedolgozó munkatársak továbbra is **Kádárné Bonta Anikó**, valamint **Haynal Alajos** és alkalmanként **Schirl Klári**. Köszönet jár nekik!

Haynalné Kesserű Zsuzsanna, s.k.

könyvtárfelelős

Porcelana Herend

Martha Balthazár

Las conferencias en el *Mindszentynum* en el marco del “Ciclo de difusión de la cultura húngara”, se están organizando regularmente con la concurrencia de húngaros y de amigos allegados a esta cultura.

Para este año se proyectaron varias charlas interesantes, siendo una de ellas la de abril, preparada con mucha dedicación y presentada por el Sr. **Juan Honfi** sobre la historia de la mundialmente famosa porcelana Herend.



Juan Honfi

La disertación comenzó con una breve introducción sobre la utilización de diversos tipos de vasijas y recipientes a través de la historia de la humanidad, que trajo como consecuencia el desarrollo de la alfarería, la cerámica, el gres hasta llegar a la más fina porcelana, dando lugar en 1826 a la fundación de la fábrica en la ciudad de Herend.

Se distinguió y tuvo un importante avance por el éxito obtenido en la primera exposición del arte industrial de Hungría con los motivos decorativos florales húngaros y mas adelante con las flores de la india del diseño del conde **Apponyi**, todos pintados a mano. La

época de oro trascendió entre 1851 y 1876, cuando aparecieron los motivos decorativos orientales, los motivos populares, idílicos de la campiña húngara y los modelos clásicos, distinguiéndose entre ellos, el de la reina **Victoria**, el barón **Rothschild**, el conde **Eszterházy** y muchos otros más, que se fabricaban por encargo de la aristocracia europea de la época. También se dedicaron a la fabricación de figuras decorativas inspiradas en motivos húngaros utilizando diseños de escultores famosos y canastas de elaboración manual muy complicada. Otros diseños fueron inspirados en pájaros, animales y flores, en especial las rosas.

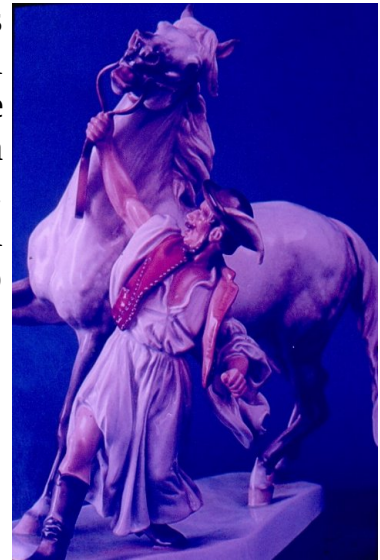
La fábrica fue distinguida más de una decena de veces con premios internacionales importantes otorgados en París, Viena, Londres, San Petersburgo y Torino entre otros.



Para finalizar se presentó una muestra de las figuras más conocidas proyectada sobre pantalla, que causó gran admiración entre los presentes por su valor estético que permanece inalterable con el pasar de los años.

La velada terminó con una típica cena húngara.

La ciudad es famosa por su larga tradición de excelente manufactura de porcelana. Fundada en 1826, Herend porcelana es una de las mayores fábricas de cerámica del mundo, especializada en pintada mano de lujo y porcelana dorada. En la mitad del siglo 19 que era proveedor de la dinastía de los **Habsburgo** y los clientes de la aristocracia de toda Europa. Muchos de sus modelos clásicos están todavía en producción. Después de la caída del comunismo en Hungría la fábrica fue privatizada y ahora está 75% por su administración y los trabajadores, exportando a más de 60 países del mundo. El príncipe **Guillermo**, duque de Cambridge y **Catherine Middleton** tiene una especial pintado Herend Porcelain como regalo de bodas de Hungría el 29 de abril de 2011. El *Museo de la Porcelana de Herend* se ha abierto al público desde 1964 y fue elegido como el museo del año 2002 en Hungría.



Nyelvtáboron vettek részt a Zrínyi Ifjúsági Kör kisiskolásai

Czékus Ábel beszámolója

Május 17-én gyönyörű őszi reggelre ébredhetett Buenos Aires. A hétköznapiokan lüktető metropolisz még pihent, az északi városrész utcáin még csak egy-egy kutyát sétáltató öregúr baktatott, lábaik alatt a platánfák lehullott óriási, mattzöld színűre száradt levelei kellemesen susogtak. Az őszi napsugár lágyan szűrődött át az álmos város fájának lombjain, egyúttal viszont jelezte is, hogy nemsokára: a déli félteke téli napfordulója után, már napról napra többet leszünk együtt! A szorgalmas magyar kisiskolások mindeközben a *Szent László Iskolába* igyekeztek, hiszen ezen a szombaton is volt *Zrínyi Kör*. Ez az alkalom azonban rendhagyó volt,

hiszen a Zrínyi Ifjúsági Kör vezetősége kétnapos tábort szervezett alsó tagozatos tanulói számára!

Az éneklést és imát követően, mint ebben a félévben minden alkalommal, egy rövid illetan következett, majd elkezdődtek a kiscsoportos foglalkozások. A második óra után azonban a nebulók és tanáraik a Mindszentynum felé vették az irányt, hogy ott folytatódjék a játékos-szórakoztató elmélyülés a magyar nyelv rejtelseiben. A délután folyamán, amíg a Szőlő, a Szilva és a Körte csoport csemetéi felkeresték a közeli játszóteret, a Cseresznyék **Bonczos Zsuzsánál** tettek tanúságot

illetmésükéről. A későbbiekben **Haller Ines** irányításával a konyhában is ügyeskedtek a lányok és a fiúk: a több ízben elkészített süteményeket másnap jóízűen fogyasztottuk el. Sötétedés után az emeleti teremben „rakott” tábortűz körül folytatódott a lelkes csapat összekovácsolódása. Az estét a kisebb csoportok filmnézéssel zárták, míg a Cseresznyék nyakukba vették az esti Palermot, hogy aztán a Mindszentynumban mindenki nyugovóra vonuljon.



Két szakács: Naza és Cili

Másnap reggeli után a Mindszentynum kápolnájában **Fóthy Judit** tartott ájtatosságot a feltámadt Krisztusról és a Pünkösdi titkáról. Ezután a tábor szervezői felfedték a nagy titkot: hogy kirándulást teszünk az állatkertbe! A szemünk fényei repesve fogadták a meglepetést, és csakhamar az állatkertben találtuk magunkat. A kígyók, az elefántok, a szurikáták, a papagájok, a tevék meg a halak nem csak az öt kontinens élővilágát hozták karnyújtásnyira, de elkalauzoltak bennünket a föld, a levegő és a tengerek élővilágába is. A hangulat olyannyira felszabadult volt, hogy az ebédre jelentős késéssel értünk csak vissza a Mindszentynumba – jóllehet **Magdi** néni egész hétféjén ínycsiklandozó

falatokkal kényeztetett kicsiket és nagyokat egyaránt. Ebéd után **Zaha Alexandra** köszönte meg a gyerekeknek és tanáraiknak a részvételt, egyúttal pedig örömet fejezte ki, hogy a gyerekek nagyszámban részt vettek a táborban.



„A táborban tanultak szorosan kapcsolódnak a Zrínyi Ifjúsági Körben tanultakhoz” – mondta **Benedek Zsuzsi**, a hétféjé pedagógiai felelőse. Kiemelte, hogy a tábor, annak ellenére, hogy időről időre eseti jelleggel kerül megszervezésre, jelentős szerepet tölt be a gyerekek közösségépítésében, és ezért köszönet illeti nem csak a táborban oktatókat, de a szülőket is, akik felismerték a közös programok identitás erősítő jellegét.



Arrieta Jasmin és Haller Ines születésnapját is meqünnepeleük

Renovando tradiciones en el Hogar San Esteban

Martha Balthazár

Con el transcurrir del tiempo a veces en la vida cotidiana, todo lo que se repite con frecuencia se convierte en rutina. En el estilo de vida de hoy, en el que todo se hace con apuro y a la carrera porque pareciera que el tiempo no alcanza, se quedan en el olvido aquellos pequeños detalles que le dan el brillo, el color, la alegría y el verdadero sentido a cada día. Así pasa muchas veces con las tradiciones, sin darse cuenta, un día se dejan de practicar.

Esta semana pasada, se hizo revivir una de esas tradiciones olvidadas que consiste en darle la bienvenida a la persona que ingresa como nueva residente al *Hogar San Esteban* con un ramito de flores.



Hilda Riera y Magdalena Károlyi

La idea surgió de **Eva Rebechi**, la administradora de la institución, quien a la hora del almuerzo recordando costumbres pasadas, se le ocurrió pedirle a **Estela**, una de las empleadas, que prepare un ramito con algunas flores del jardín para **Hilda Riera**, quien fue internada por su familia esa mañana.

Formó parte de este momento emotivo otra interna, **Magdalena Károlyi** quien fue la encargada de darle la bienvenida con las flores, acompañada de los demás residentes reunidos en el comedor. Este sencillo acto trajo al recuerdo otro, como aquella última vez que se practicó este gesto tan lindo hace casi diez años siendo su protagonista **Margarita Németh**. También se recordó a **Esteban Schonig**, el inolvidable Pista bácsi, quien durante muchos años mientras estuvo interno, tenía como hobby y se dedicó al cuidado de las flores del jardín y siempre adornaba con un ramito la mesa en el comedor o en la habitación de la persona nueva.



Antonio, Emma, Hilda y Magdalena

¡Ojalá! que esto sea el inicio de una nueva etapa, en el que se revivan las tradiciones olvidadas y también se pongan en práctica algunas nuevas que sirvan para mejorar cada vez más la convivencia entre los internos y la relación de ellos con los que tienen a su cargo la atención y la conducción diaria del Hogar.

Zsuzsa nénénk színes hírei

Bonczos Zsuzsánna képes beszámolója

Magyarországon április 6-án az új képviseléválasztásokon a FIDESZ kormány kétharmados többséggel győzött. **Május 6-án az Országgyűlés ünnepélyes megnyitóján,** ÁDER JÁNOS köztársasági elnök megbízta ORBÁN VIKTORt a kormány megalapításával. Orbán Viktor politikai pályafutását 1988-ban, mint fiatal kommunistaellenes, kezdte. 1998-ban alapított először kormányt. Népszerűségét az idén, 2014-ben, újraválasztása igazolja. A FIDESZ továbbra is régi szövetségeseivel, a Keresztény Demokrata Néppárttal (KDNP) kormányoz.

Gaál Gergely ifjú néppárti képviselő, múlt novemberben meglátogatta az argentin magyar közösséget, és személyesen buzdított a szavazásra. Nem értem és nem tudom megmagyarázni, hogy egy ilyen büszke, jó magyar kolónia miért nem él aránylag nagyobb számban választási jogával. Magyar útlevelet legtöbb argentin-magyar leszármazott kiváltott, de a választás napján, szavazócédulával kevesen álltak sorba a magyar konzulátuson.

Magyar **Nagykövetünk** **Argentínában,** VARGA KORITÁR PÁL, május 6-ra az *Argentin Külügyminisztérium* Manuel Belgrano dísztermébe, megemlékezésre és az ezt követő ünnepségre hívta meg az argentin magyar kolónia és az intézmények jeles képviselőit. Az ünnepséget Közép-Európa öt, hasonló sorsú országa

rendezte, melyek 2004 májusában, ezelőtt tíz évvel, csatlakoztak az Európai Unióhoz, a Balti-államokkal (Észtország, Lettország, Litvánia), és a két szigetországgal: Máltával, és Ciprussal együtt. A követek röviden, öt perces felszólalással méltatták hazájuk csatlakozását az Európai Unióhoz.



Ahhoz, hogy ennek az *Uniónak* a jelentőségét mérlegeljük, ismernünk kell az elmúlt két évszázad történelmét és földrajzát. Röviden átgondolva, egyes országoknak végre függetlenséget, felemelkedést, gazdasági fejlődést jelentett; másoknak kevesebb gazdasági előnyt, de több lehetőséget biztosított. Utolsónak a két régi szövetséges, volt királyság, ma köztársaság nagykövete, a magyar Varga Koritár Pál, majd a lengyel nagykövet szólalt fel. A konferencia után rendezett fogadáson, a szomszéd országok képviselőivel vidáman koccintottunk és örültünk, hogy szabadon utazhatunk, tanulhatunk, dolgozhatunk az Európai Unió bármelyik országában.

Április 12-én, szombaton este **többen is Kolb Lászlóné Berkes Éva születésnapjára voltunk**

meghívva. Ilyen fényes estélyt, postázott meghívóval, ültetett vacsorával és zenekarral, manapság ritkán élünk meg. Éva a születésnapját családtagjaival, gyermekeivel, unokáival és régi barátaival ünnepelte. Isten Éltesse!



Az ünnepelt: Kolb Éva

Május 1-jén a Hungária klubban találkozott a magyar közösség apraja és nagyja a hagyományos déli asado-n. Hihetetlenül pontosan, a meghívón szereplő 13 órára az ebédlő színültig megtelt. Remekül organizálták és a hús is kitűnő lett. A csodát a szokottnál több, hat sütőmesternek köszönhetjük, akik jó kedvűen, percek alatt vágták fel a legjobb falatokat. Az ebéd végén, vidám cserkész életüket felidézve, székkal együtt taktusra regös

táncot rögtönöztek. **Kerekes Gyuri** és fia **Miki**, **Zaha Sanyi** és **Zombory István** (Dudi), **Bonapartian Edi** és **Zöldi Marci** voltak a kiváló sütőmesterek.

Haynalné Kesserű Zsuzsót és születésnapját ünneplő asztaltársaságot is igyekeztem megörökíteni. Nem volt könnyű összeállítani a képet. Az ebéd végén mindenki ide-oda látogat az asztalok között és üdvözli ismerőseit. Az idén a legközelebbi családtagokon kívül Zsuzsó húga, **Némethyné Kesserű Judith** is közöttünk lehetett, aki Észak-Amerikában egyetemi tanár és jelenleg Buenos Airesben ad elő. A végén **Gorondiné Haynal Edithnek** sikerült újra az asztalhoz ültetni két fiát, a 14 éves **Gorondi Gábort** és a 12 éves **Miklóst**. Mindkettő magyarul tökéletesen beszélő cserkész. Gábor meghatóan hasonlít nagybátyjához, Haynal Attilához, és ezek szerint természetesen Zsuzsó nagymamához. Megható látni kolóniánk legfiatalabbjait, akiknek a szülei, sőt nagyszülei is szemünk előtt, köztünk nőttek fel.



◁ Az ünneplő család

A sütőmesterek ▽



Tisztújító közgyűlés a Szent István Otthonban

Sebessné Bonczos Zsuzsánna és Lomniczy József tiszteletbeli elnökök beszámolója

A Magyar Segélyegylet, a legrégebb óta jogi személyiséggel rendelkező Intézménye argentin-magyar közösségünknek, 1937-ben minden menekült magyart, politikai beállítottságtól vagy valláskülönbségtől függetlenül, megsegített és befogadott az egyesületbe, az **Asociación Húngara de Beneficencia**-ba. Mára már akár magyarul, akár spanyolul nevezzük, akár látogatjuk vagy segítjük, **Szent István Öregotthon**, vagy **Hogar Húngaro San Esteban** lett belőle. Az elmúlt 16 évben **Molnár László** elnök és vezető rendes, vagy pártoló tagjai segítségével a szomorú öregotthonból valódi **Szent István Otthont** teremtett 40 ágygal, amiből jelenleg 32 van betöltve.

Május 18-án tisztújító közgyűlésre siettünk Buenos Aires, Chilavert nevű külvárosába. **Rugonyi Attila** elnök szabályszerűen vezette le a közgyűlést, állította össze az elmúlt esztendő

történéseit és jelentette be a következő négy évre az Igazgatóság tagjainak névsorát. Az **elnöki tisztséget Demes Ferencnek adta át**, aki a folyó építkezéseket és felújításokat eddig is intézte. Az Ő szerepét, a pénzügyek vezetését, **Francisconé Balthazár Márta** vette át. Az **Igazgatói tanács (Consejo directivo)** gyűléseit ezentúl is a Hungária klubban, minden hónap harmadik szerdáján tartják. Következő gyűlésünkön találkozunk is az új igazgatósági tagokkal.

Az aszádót, nagy szakértelemmel, **Marcelo Moran** sütötte. Az

ebédlőben és az udvaron abrosszal, szalvétával szépen terített kerek asztalok körül több mint 100 vendég és a személyzet kitűnő hangulatban ebédelt és beszélgetett a bennlakó testvérekkel és azok hozzátartozóival. A csodás, napsugaras kora őszi idő nagyban hozzájárult ennek az ünnepségnek a sikeréhez.



Rövid hírek

Noticias cortas

A Tisztelt Olvasóközönség a Buenos Aires-i Hírmondó 3. számától kezdődően havi rendszerességgel olvashatja az *Argentínai Magyar Ifjúsági Krónikákat* (AMIK). Zólyomi Kati rovatfelelős és munkatársai üdvözlétüket küldik.

Tóth Florencia, Tóth János és Mónika leánya, aki nemrégén tért vissza Buenos Airesbe, miután 2013-ban részt vett a Balassi Intézet egy éves ösztöndíj programján, április 8-án vett részt a magyar állampolgárságot fölvevők eskütételén. Az ünnepélyes ceremónia helyszíne a Buenos Aires-i magyar nagykövetség volt.



Tóth János, Tóth Florencia és Dr. Varga Koritár Pál ▶

”

”

Zombory István *Remek! Szívből gratulálok!* [a Buenos @iresi-i Hírmondó első számához – szerk.]

Gorondiné Judit *Köszönöm szépen! Nagy öröm, hogy megjelentetek, hogy havonta a hírekre újra számíthatunk. Kérdés: közöltök-e olvasói levelet? Jó munkát kívánok!*

Mizsey Mária Margit *Jó napot kívánok. Nagyon meg szeretném köszönni, hogy elküldte az újságot. Szeretnék valahogyan hozzásegíteni. Hogy tudnék??? Ha kellene fizetni valamit, szívesen szeretnék hozzájárulni.*

Budavári Benedek Hilda *Megkaptam Ráth Magdától a Hírmondó 1. számát és nagyon tetszett. Gratulálok, a Pápa után ez a legnagyobb argentin siker.*

Vitéz dr. Besenyi Károly *Szívből gratulálunk Zsuzsival együtt, Mindannyitoknak, kik ezt a remek munkát vállaltátok tovább! Valóban nagy szükség van egy ilyen hírlevélre. Tudom, milyen sok munka és kiadással jár egy ilyen szépen felépített Hírmondónak az összeállítása. Magam részéről legalább is valami anyagi hozzájárulással szeretnék köztetek lenni, hogy ez az új szülemény erősödjön, nőjön! Szükségem volna a bankszámlátok CBU számára és a CUIT-ra, melyik bank és milyen számla (cuenta corriente vagy caja de ahorros), hogy időnként valamivel én is hozzájárulhassak munkátokhoz. Mint javaslatot mondom: a következő számtól kezdve, a fejléc alatt, ezeket a számokat fel is lehet tüntetni, hiszen olyan jól esik, hogy kapunk, de kevesen gondolnak arra, hogy adhatnának is valamit ezért az odaadó munkáért! Magyar szeretettel öllelek, és Isten áldását kérem erre a kezdeményezésre!*

Endre László *Elsősorban gratulálok a Hírmondó első számához és nagyon köszönöm, hogy elküldtétetek nekem. Sokak számára ez az egyetlen kapcsolat az itteni magyar kolóniával és Magyarországgal. Számomra igen fontos, elolvastam elejétől végig és nagyon örültem neki. Pár gondolatot szeretnék ezenkívül felvetni. Az első, hogy – bár gondolom nem jelenthet megélhetést a kiadókna – de helyes lenne, hogy anyagilag is hozzájáruljunk az újság kiadásához akkor is ha csak Interneten kapjuk meg. Szerintem azok számára, akik ezzel egyetértenek, lehetne egy olyan évi összeget meghatározni, ami hasonló lenne ahhoz, amit eddig fizettünk a kinyomtatott újságért. Ami a megjelent cikkeket illeti, mindegyiket nagy érdeklődéssel olvastam. Gondolom, hogy ki fog még bővülni az újság azokkal is, akik eddig is írtak a Magyar Hírlapban. Külön kiemelném Barkuti Jenő cikkeit, ami jóformán az egyetlen híradó a magyarországi életéről, az olvasók leveleit, történelmi cikkeket (mint a budapesti kitérés, vagy Doberdó, amik az utolsó számban jelentek meg), a krónikát a magyar kolónia életéről, a spanyol rovatot és itt-ott valami érdekese a nagyvilágból, vagy utazásokról, hogy csak párat említsek a sok értékes anyagból, ami ott megjelent. – Köszönöm e-mailjét és nagy érdeklődéssel várom a következő számát a Hírmondónak.*

Kunckel Ildikó, *Gratulálok szívből!! Lehet továbbítani Latin-Amerika-szerte?*

Weisz Mária *Nagyon szépen kérlek benneteket küldjétek el nekem a Hírmondót, szeretnék újra olvasni rólatok. – Tudtam, hogy el fogod küldeni, nagyon szépen köszönöm!!!! Az „összetartozást” jelenti nekem ez a Hírmondó, nagyon sok sikert hozzá!!!*

Paulette Dóry *Örölnék, ha én is kapnám a Hírmondót. Sok sikert és kitartást kívánok.*

Nicolas Székásy [...] *Egyúttal gratulálok a szerkesztőknek a Hírmondó kezdeményezéséhez.*

Kiss Zsófi *Nagyon szépen köszönöm, ki fogom nyomtatni és kiteszem a gimnáziumban!*

Vincze Adrienne *Köszönöm, hogy elküldtéték!*

Ráth Magi *Gratulálunk az első számért! Jól tudjuk, mennyi munka van benne. Sok egészséget és hosszú életet kívánunk a szerkesztőknek meg az újságnak is!*

Fuchs Mariá Mónica *Nagyon jó!! Kösz*

Szabó Éva *Köszönöm és gratulálok,*

Mikó József *Igényelném*

Hamos László *Gratulálunk! [...]*

Vass Gyöngyi *ΚΥΛΔΙΕΤΕΚ*



Tetszenek az olvasói levelek!

Téglássy Tamás *Örülök a „folytatásnak”, gratulálok, köszönöm. Nyomatott változatra hogyan lehet előfizetni? USA-ba mennyibe kerül?*

Tóth Gergely *Köszönöm szépen és további sok sikert kívánok munkájukhoz!*

Kardos Béla *Szeretettel üdvözlí Ausztráliából Kardos Béla és köszöni a BAH első számának megküldését. Az elmúlt évtizedekben, hasznos és gyümölcsöző kapcsolatokat építettünk és áptoltunk a kitűnő Argentínai Magyar Hírlap áldozatos szívű és lelkiű főszerkesztőjével, Haynalné Kesslerú Zsuzsannával. Igen sajnáljuk, hogy a lap megszűnt szolgálni a dél-amerikai magyarságot. Reméljük, hogy ez az új kezdeményezés megfelelőképpen fog elődje nyomdokaiba lépni. Csatolt sorozatunk célkitűzése volt bemutatni, hogy valójában 2010-ben a Fidesz-KDNP pártszövetség kormányra lépésével kezdődött meg az igazi rendszerváltozás és az együtt gondolkodó együttműködés a külföldre, tengeren túlra szakadt magyarsággal. Továbbá, hogy az Ausztrália jelentkezik című időközi levelünkkel és annak csatolmányaiival kapcsolatot építsünk a nagyvilágba szétszóródott magyar diaszpórával.*

Irma *GRACIAS!!!! POR ACORDARSE DE ESTA PINGÜINA QUE VIVE EN LA PATAGONIA*

Benkó Sándor *Légy szíves írd be az olvasók közé. És légy szíves küldd el az eddig kiküldött hírlapokat!*

Laczhazy Tibor *Nagy örömmel kaptam e-mailen az első Hírmondót. (elnézést kérek a hibás és gyenge magyar nyelvű íráshibáért), tudnék spanyol vagy angolul válaszolni, de mint magyar honfitárs inkább magyar nyelven írok neked). Sajnos a gyönyörű évek által kapott Argentínai Magyar Hírlap megszűnt, amit drága Haynalné Kesslerú Zsuzsanna és Bonapartianné Trixi évenként nyomtatott a magyar VILÁGON SZÉTSZÓRT népnek, most örülök, hogy a te havi hírmondó tájékoztató hírlapod tovább viszi a magyar lelket és erőt a világon, főleg magyar argentinoknak, és akik már külföldre vándoroltak, mint én 1967-ben, de tovább érdeklődnék gyerekkori magyar-argentin pajtásokra...eseményekre... stb. KÍVÁNOK NEKTEK NAGY SIKERT ÉS KÖSZÖNETET A HAVI HÍRMONDÓÉRT!!! *szeretnék hozzá segíteni, talán szerény adománnyal, ha ez megfelel, mondd meg hova küldhetek egy USA-i bank csekket! **Szeretnék e-mailen kapcsolatot Ferenczy Lóránt úrral a mostanáig MHBK vezetőjével (Apám, Laczhazy Jenő, 15 évig – 1975-ig – volt ennek a bajtársi közösség argentinai elnöke, amikor hozzám jött, mint már nyugdíjas az USA-ba 1975-ben, és meghalt 1980-ban, Anyám Emília Simon Laczhazy meghalt 2005-ben, nálam az USA-ban). Argentínai további már egyetlen személyes baráti kapcsolatom: Dr. Francisco Farkas (ügyvéd) Buenos Aires és Chacaban Dr. Bakos Istvan (Pisti). Légy szíves küldd el nekem információt Ferenczy úrról! Előre köszönöm!*

Tihanyi József *Kedves argentinai magyarok, most kaptam és azonnal olvasom „új” lapotok első számát.*

Ughy Victor *Megkaptam, köszönöm szépen! Várom ezentúl a többit is!!*

Kiss Gabriel [...] gratulálok egy ilyen fontos indítványért és sok sikert és hosszú életet kívánok a most született Buenos Aires-i Hírmondónak, mind szerkesztőinek is!!

Nyitrai Gyula Nagyon szépen köszönöm, és jó egészséget, sok sikert kívánok Önöknek!

Soós Zoltán Köszönettel megkaptam érdeklődő levelét. Nagy örömről szolgálna, ha valóban rendszeresen kaphatnánk beszámolókat a Buenos Aires-i magyarság életéről. Erre a címre nyugodta küldheti.

Theesz Margit Gratulálok az új Buenos Aires-i magyar lapnak és reméljük nagy sikert fog aratni! Itt Mexikóban – ahol már 41 éve élek – ismertetni fogom és több barátom között is külföldön, reméljük támogatást fogtok kapni több helyről. Az enyém rendelkezésre áll továbbá is! – Alexandra, továbbküldhetem az itteni internetes listának? Ti. ők a mexikói magyarok, aztán van, aki Kanadában él, Németországban, MO-on, Ausztráliában, de mind magyarok, akik különböző hírt kap MO-ról és a magyarokról a világon. Légy szíves írd meg, ha a BAH-nak a küldése ingyenes vagy elő kell írni, ti. ez esetleg egy mód lehetne pénzt kapni külföldről, mint támogatás. Mit szólsz hozzá?

Federación de Entidades Húngaras Gratulálunk és köszönjük a munkát.

Fothy-Stern Sofia KÖSZÖNÖM!!

Hefty Éva Nagyon örülök az első számnak, remélem lesz folytatása! Innen is megpróbálunk segíteni, amiben csak tudunk.

Saáry Éva Nagyon köszönöm, hogy átküldték nekem a Híradó első számát. Örülök, hogy legalább így folytatják ezt a fontos munkát!

Zurueta Monika Muchas gracias por enviarme el BA Hírmondó. Lamento muchísimo que el diario anterior haya tenido inconvenientes, pues ha sido una publicación muy interesante, realizado con empeño y eficiencia. Sus artículos fueron muy interesantes. Si bien mi conocimiento del idioma húngaro no es tan completo, igualmente lo leía y entendía bastante. Les deseo mucha suerte con este nuevo intento de comunicación entre la colonia húngara.

Miszori Norina A „Magyarok Buenos Airesben” nevű Facebook csoporton keresztül olvastam a Hírmondóról. Most júniusban költözök Buenos Airesbe. Szeretnék feljelentkezni a levelezőlistára.

Kraft Peter A mai napon értesültem az új kezdeményezésről. Kívánok nagyon sok sikert, továbbá kérem felvételemet a címlistára.

Constantino M. Atilisz Felicitaciones. ¡Buen trabajo!

Becske Gábor és Bakos Emőke Nagyon megörültünk, hogy úgy látszik, nem szűnik meg teljesen a kapcsolat a kolónián belül. Örülünk ennek az új kezdeményezésnek, reméljük, összejön egy szerkesztőgárda, akik Zsuzsától átveszik a stafétabotot, egyelőre legalább Interneten. Köszönjük ezt az első számot és kérjük, továbbra is juttassátok el mailen nekünk is. Szeretettel üdvözöljük a szerkesztőket és munkatársakat, a Jóisten áldja meg munkáikat!

Nyisztorné Kristóffy Judith Nagy örömmel olvasom a B.A.-i Hírmondó 1. számát.



Én és a Kőrösi Csoma Sándor-program

Laurinyecz Fanni beszámolója



Laurinyecz Fanni vagyok, Debrecenben születtem, majd sokszor költöztem és több évig éltem külföldön is – hosszabb ideig Lengyelországban, rövidebb ideig pedig Angliában. Ekkor kicsit belekóstolhattam abba, milyen érzés magyarnak lenni egy másik országban. Illetve ekkor kezdtem el és szerettem meg a magyartanítást. A *Pázmány Péter Katolikus Egyetemen* végeztem lengyel és olasz szakon, majd az *Eötvös Loránd Tudományegyetemre* jártam lengyel és magyar mint idegen nyelv tanári szakokra.

A családom Pilisjászfalun él, van egy egyetemista húgom és két drága kisöcsém. Gyerekkorom óta nagy szerelmem a tánc, hétévesen kezdtem el néptáncolni, az alapozást a *Debreceni Hajdú Táncegyüttesben* kezdtem, majd Piliscsabán egy csodálatos néptáncos-népzenei közösségbe csöppentem, akikkel a táncpróbákon kívül rengeteg egyéb programot is szervezünk: táncházakat, tánc táborokat, fellépéseket, koncerteket... És igen, pár éve elkezdtem tangózni is. Nem titok, hogy a spanyol nyelv iránti érdeklődésem mellett ez volt a másik érvem, ami miatt Buenos Airesbe szerettem volna jönni.

A Kőrösi Csoma Sándor-program (KCSP) a magyar kormány külhoni magyarságot támogató programja, amit tavaly hirdettek meg először. 2013-ban 50 fiatal kapott ösztöndíjat, hogy hat

hónapig a világ különböző pontjain élő magyar közösségekhez kiutazzanak és segítsék azok munkáját. A program olyannyira sikeres volt, hogy ebben az évben már százan kaptunk lehetőséget arra, hogy részt vegyünk benne. És hatalmas öröm számomra, hogy én lehetek a szerencsés ösztöndíjasok egyike!

Néha magam se hiszem, de már több mint másfél hónapja vagyok Argentínában. El sem tudom mondani, mennyi kedvességben és szeretetben volt már itt részem – talán egy következő beszámolóban... Nagy örömöm, hogy elsősorban azzal foglalkozhatok, amit oly nagyon kedvelek: sokat néptáncolok és magyartanítok (a *ZIK*-ben és magánórákon), igyekszem aktívan részt venni az összes magyar programon és segíteni, ahol csak tudok. Ami biztos, több gulyást és forralt bort készítek, mint Magyarországon!

Május 1-jén érkezett meg Buenos Airesbe a másik Kőrösi ösztöndíjas társam is: dr. **Hartmann-Kakucska Mária**. Mária fő bázisa a könyvtár, de természetesen ő is szívesen részt vesz egyéb programokon és feladatokban. Mindkettőnk nevében fel merem ajánlani, hogy ha bármiben szükség lenne a segítségünkre, azt a legnagyobb örömmel és lelkesedéssel tesszük a következő fél évben!

A programról bővebben a <http://www.nemzetiregiszter.hu/> honlapon olvashat!

Az ismeretlen Mindszenty

Saáry Éva írása

Sokan, még hívei közül is, hallgatólagosan belenyugodtak abba a sokat hangoztatott állításba, miszerint **Mindszenty hercegprímás** maradi, a múlt intézményeihez görcsösen ragaszkodó ember volt.

Bogyay Tamás, a Münchenben élt neves művészettörténész azonban gyakran mesélte, hogy Zala megyei kutatásai során, mindig az egerszegi plébánostól kapta a legjobb útmutatást és ötleteket. Ami pedig későbbi elgondolásait illeti, a főpap nem kevesebbet akart, mint kimenteni nemzetét az ötéves háború s az azt követő „felszabadulás” testi-lelki traumájából, és egy modern gondolkodású, európai látókörű ifjúságot nevelni.

Ez a nevelés 1947 őszén kezdődött el, annak a harminctagú tanulmányi csoportnak a formájában, amely az *Actio Catholica* támogatásával indult el „meghódítani” Belgiumot.

*

– *MILYEN SZEMPONTOK ALAPJÁN ÁLLÍTOTTÁK ÖSSZE A CSOPORTOT?* – teszem föl a kérdést, több mint hatvan év távolából az egyik, Nyugaton élő résztvevőnek.

– A pontos előzményeket sajnos nem ismerem, de azt hiszem, az első („elsőnek” tervezett) társaság esetében nem létezett egységes terv. Mindazonáltal, egy dinamikus, lelkes, kiváló gárda alakult ki! Egyik tagja, **Boroska István**, a hetvenes években halt meg Bécsben, másik tagja, **Ikvay**

László pedig a svájci Weinfelden templomának a sírkertjében alussza örök álmát. Nagy veszteség, hogy egyikük sem dolgozta föl ennek az érdekes és egyszerű kísérletnek a történetét!

– *MIKOR INDULTATOK EL?*

– Tulajdonképpen '47 tavaszán el kellett volna mennünk, de akkor már nehezen adtak útlevelet. Már-már kezdtük teljesen elveszíteni a reményt, midőn egy szeptemberi napon hirtelen befutott a kiutazási engedély. Azonnal indulni kellett. Egészen a határátlépéséig izgalomban voltunk, hogy nem parancsolnak-e vissza bennünket.

– *HOGY ÉREZTÉTEK MAGATOKAT BELGIUMBAN?*

– Akadt olyan, aki jómódú, nagylelkű családhoz került, de akadt persze olyan is, akit igyekeztek kihasználni. Én, a magam részéről, nem panaszkodhatom. Akkor megismert „pótcsaládommal” máig fennáll a kapcsolat. Mikor 1956-ban Nyugatra jöttem, zokon vették, hogy nem az ő közelükben telepedtem le.

– *MI TÖRTÉNT AZOKKAL, AKIK NEM JÓ HELYRE KERÜLTEK? KI FOGLALKOZOTT A PROBLÉMÁIKKAL?*

– Egy energikus, idealista gondolkodású pap, az akkor 27 éves **Árkay László**, akinek brüsszeli irodáját „főhadiszállásnak” neveztük, egy személyben intézett „éjt nappá téve” mindent. Oda futottak be a hírek, s ott fogalmazódtak az immár „történelmi dokumentumoknak” számító körlevelek. A diákok rajongtak érte, a belgiumi papok azonban, „túlságosan modern” fölfogása miatt, elítélték, gátolták a munkáját.

– MIBEN ÁLLOTT EZ A „MODERNSÉG”?

– Árkay tragédiája az volt, hogy élesebben és messzebb látott a többiekénél. Akkor sürgetett reformokat, mikor a papság nagy része még nem ismerte föl (nem akarta fölismerni) azok szükségességét. Nem annyira szavaiban, mint tetteiben volt újtó. Az ifjúság közé vegyült, részt kívánt venni gondjaikban, örömeikben egyaránt. Emlékszem, egy alkalommal velünk jött a brüsszeli operába. Mindenki megbotránkozott: „Un prêtre au théâtre!” Mostani szemmel nézve persze, mindez képtelenségnek tűnik, de akkor véres valóság volt!

– TANULÁSI LEHETŐSÉGETEK NEM VOLT?

– De igen. Lett volna! Mikor Leuwenben meglátogattuk **Engelen kanonokot**, Árkay tárgyalt vele ebben az ügyben. Nekem – de gondolom, másoknak is – fölvetette, hogy, ha kint akarok maradni, kaphatok az egyetemre ösztöndíjat. Tudomásom szerint viszont senki sem maradt kint hosszabb időre.

– S MIÉRT NEM RAGADTÁTOK MEG EZT A NAGYSZERŰ LEHETŐSÉGET?

– Soknak közülünk honvágya volt, s akkor még el sem tudtuk képzelni, hogy a nyugati hatalmak belenyugszanak abba, hogy Magyarország véglegesen szovjet gyarmat legyen. A megszállást „ideiglenesnek” tekintettük, amit „már guggolva is ki lehet bírni”.

– ELÉG HOSSZÚ VOLT A „GUGGOLÁS”...

– 1948 elején értem haza. Vonatom este futott be a Nyugati pályaudvarra. Mikor kiszálltam, villámcsapásként nyilallt belém a

fölismerés: csapdába estem! Indultam volna vissza, de már nem lehetett. Kint a romos, sötét város képe (a brüsszeli Rue Neuve minden háborús kártól mentes csillogása után!) szimbolikus értelmet nyert. Előrevetítette a jövőt! Ez már a „fordulat éve” volt. Kezdődtek a nagyszabású letartóztatások, s nemsokára körözni kezdték a Hercegprímást elítélő íveket. („Munkát, kenyeret, Mindszentynek kötelet!” – volt a kommunista jelszó). Iskolákban, hivatalokban, hol hízélgéssel, hol fenyegetéssel próbálták rávenni az embereket az aláírásukra. Aztán jött a „kirakat-per”, s az ország népének lelkében az iszonyú dermedtség. Egyszer-kétszer még írtunk „**Monsieur l'abbé Árkaynak**”, aztán maga tanácsolta, hogy ne jelentkezzünk többé (életveszélyessé vált a külföldi levelezés!)

*

Milyen elgondolkoztató, milyen lesújtó történet ez! Végre ad az Isten a magyarságnak egy tehetséges főpapot, egy karizmatikus egyéniséget, aki képes lenne nemzetét európai színvonalra emelni, nagy látókörű, öntudatos ifjúságot nevelni, s ezt az embert durván félrelökik az útból, meggyötirik, megalázzák, s élete legtevékenyebb szakaszában semmittevésre kárhoztatják!

– „A mi csoportunk „kísérleti” volt, amelyet továbbiaknak kellett volna követniük. A Hercegprímás terve az volt, hogy '48-49-ben mi más országot fogunk meglátogatni, helyünket pedig egy újabb társaság foglalja majd el Belgiumban. Sajnos, mindez csupán szép álmom maradt. Mikor elindultunk, nem sejtettük, hogy mi vagyunk az elsők, de egyben az utolsók is.”

Intéző Bizottsági tanácskozás – Hanyatlás vagy fellendülés?

Közel hét évtizede végzi a Külföldi Magyar Cserkészszövetség (KMCSSZ) ifjúságnevelő és magyarságőrző munkáját. Ilyen hosszú idő alatt sok külföldi magyar szervezet kiiregedett, hanyatlásnak indult, sőt megszűnt. A Cserkészszövetség kihívása különlegesen nagy, hiszen 70 csapata négy földrészen és nagyrészt már a negyedik nemzedékkel működik – még vezetőinek nagy része is külföldön született.

Ennek a kihívásnak, veszélynek nagyon is tudatában vagyunk. Ezért rendszeresen felülvizsgáljuk helyzetünket, eredményeinket, terveinket és irányvezetésünket. Ezt a célt szolgálta március végén megtartott három napos gyűlésünk is. Mind az öt kerületünkben ott voltak vezetőink: Ausztráliából, Dél-Amerikából, Nyugat-Európából, Kanadából és az Egyesült Államokból. Ezzel a részvétellel a lehető legteljesebb belátást biztosítottuk szövetségünk minden részébe. De a sok esetben egymástól távol, különböző országokban, kultúrkörnyezetekben élő vezetők személyes találkozási, cserkésztestvéri kapcsolataik megerősítése is szükséges a Szövetség összetartásához: ahhoz, hogy ne egy földrajzilag szétszórt, hanem egy világot átfogóan együttműködő szövetség maradassunk.

Általános helyzetünk felmérése azt mutatja, hogy szövetségünk növekvő, fejlődő, felfelé lendülő korszakát éli. Új csapataink alakulnak nemcsak az eddigi, hanem új országokban is, mint pl.

Angliában és Belgiumban. Meglévő csapataink között több erősen növekszik, mint pl. a bostoni és New York-i csapatok. Nyugat-Európában és Észak-Amerikában számos helyen van igény új csapatok indítására. Összlétszámunk növekszik.



A fenti növekedéshez új és nagyobb számú képzett vezetőket kell biztosítanunk. Minthogy az újonnan csatlakozó cserkészek nagy része fiatalabb gyerekekből áll, hangsúlyt kell fektetnünk olyan vezetők képzésére, akik ezzel a korosztállyal tudnak foglalkozni. Ugyanakkor biztosítanunk kell a már meglévő vezetőink továbbképzését, hogy lépést tudjanak tartani a növekvő és változó kihívásokkal. A gyűlés folyamán az ezekért a területekért felelős vezetők beszámoltak terveikről, programjaikról.

Továbbra is nagy hangsúlyt igényel a magyar nyelvnek és magyarságismeretnek ápolása. Múlt évben elkészült új magyarságismereti anyagunk 14-15 éves őrsvetítőink számára, idén kiadjuk az új anyagot

idősebb, 17 éven felüli segédtsíztjeink képzésére. A Magyarországról és az elszakadt területekről érkező családok gyerekeinek csatlakozása is segít a nyelvismeret szintjének fejlesztésében. Nagyon fontos az együttműködés a helyi csapatok és magyar iskolák között.

Szövetségünk mostani korszakát a Magyarországon és az elszakadt területeken működő magyar cserkészszövetségekkel való szoros

együttműködés is jellemzi. Ugyanakkor a magyar kormány is felismerte a cserkészet fontosságát. Hatékony támogatása felgyorsította nemcsak a Magyarországon, hanem a határokon túl és a világszerte működő magyar cserkészet fejlődését. Felelősségérzettel, de ugyanakkor bizalommal tekintünk az elkövetkezendő évek feladatai és növekvő lehetőségei felé.

Weston, 2014. május 5.

Dömötör Gábor,
az Intéző Bizottság elnöke



Uruguayban jártunk

Laurinyecz Fanni beszámolója

Május 13-án este ellátogattam egy kedves ismerősömmel a montevideói *Magyar Otthonba*, hogy tiszteletünket tegyük az ottani közösség előtt is. Már maga az Otthon épülete hívogató volt: kívülről szép, belülről otthonos. Minden terem és esemény egy épületben, minden helyiség tele emberekkel, étellel; itt néptánc, ott magyar óra, amott baráti beszélgetések egy *mate* mellett, legkisebektől a legidősebbekig, minden korosztályból.

A helyi magyarok nagy szeretettel fogadtak bennünket, beültünk az utolsó órára, majd az étteremben még sokáig beszélgettünk **Jankovics Károllyal** és **Dániellel**, **Sághy Eszterrel** és **Lévainé Kovács Mariannal**. Marian az ottani Kőrösi ösztöndíjas: mindennap több magyar órát tart, gyerekeknek,

fiataloknak és felnőtteknek egyaránt, tanítványainak száma a 85-öt súrolja. Engem különösen megfogott a felnőttek lelkesedése...

A néptáncosok ott is nagyban készülnek a brazíliai fesztiválra [*a kétevente megrendezésre kerülő Dél-Amerikai Magyar Néptánc-találkozóra* – szerk.]. A rendszeres heti programok mellett sok érdekes hétfégi eseményt is szerveznek, a legutóbbi hétfégén egy közös gulyáselevesezést csaptak, június elején pedig disznótorra készülnek. Erre a hétfégére az argentinai magyarokat is örömmel várják: az az ötletünk támadt, milyen jó is lenne nagyot mulatni egy közös, a disznótorral egybekötött táncházban!

Az út szervezése folyamatban, az érdeklődők bátran csatlakozhatnak!

„Nagyot cselekedni, sorsot elviselni: magyarság” (XI. Pius pápa)

A Buenos Aires-i Hírmondó híres magyarokat és magyar eseményeket bemutató rovata

Magyar zsenialitások nem-magyaroknak is

Gröber Lisa filmajánlója

A média lehetőségeit kihasználván, ajánlok mindenkinek egy anyaországi szórakozási lehetőséget. Pálfi György szövegtelen filmjét, és Tóth Géza animációs rövidfilmjeit lehet megtekinteni, az alábbi linkekre kattintva.

Bezáródott az *Argentínai Magyar Hírlap* ajtó, de kinyílt a *Buenos Aires-i Hírmondó* ablaka. Ez nem is akármilyen ablak, ez egy digitális ablak, és a korabeli technológiai lehetőségek végtelenek!

Ha már a legtöbben amúgy is ülünk a számítógép előtt miközben ezt az újságot olvassuk, használjuk ki! Rengeteg magyar film van online. A klasszikus, fekete-fehér kedvencektől a kortárs művész filmekig, mind megtalálható. Azzal dicsekedhetünk, hogy nem csak spanyolul tudjuk a művészetet élvezni, vagy angolul, vagy németül, de magyarul is!

Láttam a *Balassi Intézet* egyik kurzusán még anno Budapesten egy magyar filmet, ami megfogott. Több mint egy órás, de gyorsan múlik az idő mert nagyon élvezetes. *HUKKLE* (a csuklás hangjára utal) a címe, **Pálfi György** a rendezője. A filmet 2002-ben mutatták be, és díjakat nyert világszerte különböző fesztiválokon.

Ez a film azért annyira jó, mert látszik, hogy nagy fáradságot fektettek minden apró részletébe. A színek, a hangok, minden egyes kép ki van gondolva, és nagyon precízen vitték véghez.

E remekmű ideális a magyar kultúra bemutatására a magyarul nem

beszélő közösség számára is, mert nincs szövege. Nincs szövege, de kicsit énekelnek a végén, hogy a magyar hang és ének azért jelen legyen. Egy krimi sztori alapján a hagyományos falusi életet mutatja be, a mai tipikus agrár technológiákkal megfűszerezve. A következő linkekre kattintva, megnézhető a film: <https://www.youtube.com/watch?v=sIVE0k4tjSY>

Ha mégsem, a www.youtube.com oldal keresőjébe tessek beírni, hogy „Hukkle teljes film”, és voilá, meglesz.

Ezenkívül mindenképp kukkantsanak bele a kortárs legmenőbb rövidfilmjeibe. Szinte kihagyhatatlan megnézni **Tóth Géza** munkáit. Igazán modern animációs technikákkal, teljesen különböző világokat hoz létre. Íme két link: a „Mama”: https://www.youtube.com/watch?v=oItCsGOCs24&list=PLpshJy6oyjM_f1gtHDDPwLF7wopovkMvD, és az Oscar díjra jelölt „Maestro”: https://www.youtube.com/watch?v=X1h_Zd7VKwM&list=PLpshJy6oyjM_f1gtHDDPwLF7wopovkMvD

Csak a youtube-ra több száz magyar film van feltéve. Színes, fekete-fehér, animációs, kicsiknek, nagyoknak. Akit érdeklí, böngésszen nyugodtan, biztosan talál kedvére valót!

Genialidades húngaras no sólo para húngaros

Recomendación cultural de Lisa Gröber

Sacando provecho de las oportunidades que nos ofrece la tecnología actual, los invito a mirar la película de György Pálfi y las animaciones de Géza Tóth, con sólo hacer click en los links de abajo. Ambas fueron hechas para ser apreciadas por la comunidad internacional sin ser necesario conocer el idioma húngaro.

Se ha cerrado la puerta del *Argentínai Magyar Hírlap*, pero al mismo tiempo se abrió la ventana del *Buenos Aires-i Hírmondó*. Esta no es una ventana cualquiera, es una ventana digital, y las posibilidades tecnológicas actuales son infinitas. Teniendo en cuenta que la mayoría de nosotros lee este diario sentado frente a la computadora, ¡Usémosla!

Tenemos el privilegio de poder abrirnos al bagaje cultural de Hungría, si no más, para enriquecer el propio, por qué no, también con videos. Hay gran variedad en corto y largometrajes húngaros que se pueden ver fácilmente en internet.

Recuerdo una película que nos han enseñado en el curso del *Instituto Balassi* en Budapest varios años atrás.

El largometraje tiene por nombre “*Hukkle*”, haciendo referencia al sonido del hipo, y la dirigió **György Pálfi** en el 2002. Ha ganado varios premios en festivales internacionales, y no me sorprende, ya que es una película deliciosa.

Hukkle, dura más de una hora, y está basada en un policial que se desarrolla en un pueblito húngaro. Cada detalle de la película está finamente cuidado y los sonidos son impecables.

El largometraje no es hablado, lo que lo hace ideal para dar a conocer la cultura húngara a personas que no hablan el idioma. En la película

cohabitan las costumbres tradicionales con las nuevas tecnologías típicas de las zonas rurales.

Clickeando en el link a continuación se puede ver la película directamente:

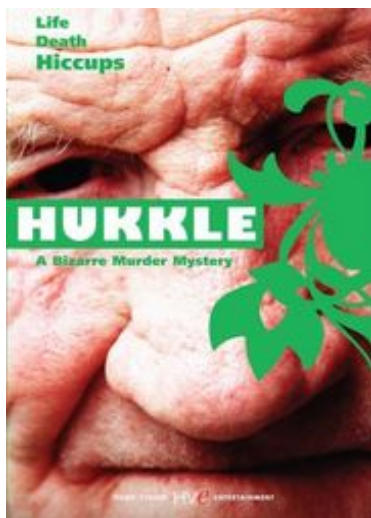
<https://www.youtube.com/watch?v=sIVE0k4tjSY>

También se la puede encontrar desde www.youtube.com, ingresando en el buscador de esta página las palabras “*hukkle (teljes film)*”.

Si gustan de los cortometrajes deben mirar las creaciones de **Géza Tóth**, estarán así al tanto del movimiento más moderno en lo que a animación respecta en Hungría. Géza Tóth crea mundos de fantasía con técnicas de video innovadoras que merecen la pena mirar. A continuación los links para ver algunos: “*Mama*”, https://www.youtube.com/watch?v=olItCsGOCs24&list=PLpshJy6oyjM_f1gtHDDPwLF7wopovkMvD

Y la nominada al Oscar: “*Maestro*”, https://www.youtube.com/watch?v=X1h_Zd7VKwM&list=PLpshJy6oyjM_f1gtHDDPwLF7wopovkMvD

Espero disfruten de un buen rato de películas, y los invito a investigar ustedes mismos el ciberespacio, que tan sólo en youtube se encuentran cientos de películas húngaras de diversos géneros y para todo gusto.



A képek forrása:

<http://www.rottentomatoes.com/m/huckle/>,

<http://hu.wikipedia.org/wiki/Maestro>

Gyakoroljuk a magyar nyelvet Benedek Zsuzsival!

Helyesírás és szarvashibák

Milyen nehéz helyesen írni, ugye? Annyi levél, körlevél jön, megy. Ebben a futó világban, sietünk, hajt a tatár, gyorsan megírjuk a mondanivalónkat, megnyomjuk a gombot, és már megy is az üzenet, szerteszét a világba. Nem állunk le átolvasni, nem vesszük komolyan azt, hogy hibátlanul írjunk. Nem bánjuk a szarvashibákat. Ha kétely van, megnézzük a szótárban? Megkérdezzük valakit? Sokszor hallottam olyat, hogy „én már negyedgenerációs vagyok, egyáltalán nagy szó, hogy beszélem a nyelvet, nem szégyen, ha hibásan írok”. Felületes gondolkozás! Mekkora nagy tévedés! Mindannyian, akik magyarnak valljuk magunkat, felelősek vagyunk anyanyelvünkért. Ha azt akarjuk, hogy megmaradjon, ápolnunk kell, naponta, mint ahogyan naponta meglocsolunk és gondozunk egy növényt. Felelősek vagyunk!

Nézzük meg a nagyon gyakran előforduló helyesírási szarvashibákat:

LESZ: Holnap szép idő lesz. Sokan dupla „sz”-szel írják. Miért? Azért, mert tényleg erősen ejtjük ki. De nem úgy van! Sima „sz”-szel írjuk.

JÖSSZ: Ezt viszont igenis dupla „sz”-szel írjuk. Szinte ugyanúgy hangzik ez a két ige: lesz, jössz, de másképp írjuk. Gondoljunk arra: jössz dupla „sz”, mivel két lábon jövök.

ROSSZ: Hamár „sz”, akkor ezt is idesoroljuk, emlékezz: dupla „sz”!

MINÉL... ANNÁL: **Minél** többet olvasok, **annál** többet tudok. Miért írjuk az egyiket egy **n** betűvel a másikat kettővel? Itt egy toldalék kerül a szóhoz: -nál, -nél. Az egyik esetben **mi** + **nél** = **minél**, a másik esetben **az** + **nál** = **aznál lenne, de hasonulás folytán a z átveszi az n hangot.** Tehát, amikor azt mondom MINÉL... nincs miért két **n** betűt írunk.

PONTOSAN: Miért írjuk sokszor dupla s betűvel? Erősen hangzik, ez igaz. De nincs miért megduplázni. Nézzük meg, hogy miért. Ez a szó határozószó (adverbio). Azt mondja el nekünk, hogyan csinálunk valamit. Hogyan képezzük ezeket a szavakat? **melléknév + -an, -en toldalék.** Például:

Milyen? **Szép.** Hogyan énekel? Szépen énekel.

Milyen? **Vidám.** Hogyan mesél? Vidáman.

Milyen? **Halk.** Hogyan beszél? Halkan beszél.

Hát akkor ugyanezzel a módszerrel alkossuk tovább a szavakat:

Milyen? **Pontos.** Hogyan indul? Pontosan.

Milyen? **Felelős.** Hogyan dolgozik? Felelősen.

Milyen? **Gyors.** Hogyan megy? Gyorsan.

Milyen? **Ideges.** Hogyan beszél? Idegesen.

PONTOSSÁG: És akkor most ezt miért írjuk dupla „s”-sel? Nagyon egyszerű! Most főneveket képzünk egy melléknévből. Most a toldalék a **-SÁG, -SÉG.** Tehát ha a melléknév s betűvel végződik, akkor hát két „s” lesz belőle. Figyelj csak:

Milyen? Szép. – Mi? A szépség.

Milyen? Drága. – Mi? A drágaság.

Milyen? Bolond. – Mi? A bolondság.

Milyen? Pontos. – Mi? A pontosság

Milyen? Felelős. – Mi? A felelősség.

Milyen? Ideges. – Mi? Az idegesség.

ÓRAKOR: Mennyire szeretik sokan két **k** betűvel írni. Miért? Nem indokolt. Mikor? Itt most a **-kor** toldalékról van szó. **Mikor?** – kettő**kor**, három**kor**, négy**kor**, öt**kor**. Vagy négy óra**kor**, három óra**kor**. Az órának nincsen saját **k** betűje!

AZT, EZT, BIZTOS: Ezekben a szavakban a **z** betű **sz**-nek hangzik. Ezt hívják hasonulásnak. Amikor a „**z**” után **t** betű következik, akkor a kiejtés változik, **sz**-nek hangzik. De ha tudjuk, hogy a szó eredete **EZ, AZ**, akkor nincs kétely, hozzáfűzzük a tárgyeset **t** betűjét, és kész. A biztos szónál, ha tudjuk, hogy a bízni, bízikből ered, akkor ott sem lesz bajunk a helyesírással.

IGAZSÁG: Itt is egy hasonulás előtt állunk. Figyeljük meg az összetételt. Az **igaz** melléknév megkapja a **-ság** toldalékot, hogy főnév legyen belőle. Mindig figyelniünk kell a szó eredetére. A **z + s** kiejtése megváltozik, **s + s** lesz belőle.

EGÉSZSÉG: Most már te is el tudod magyarázni miért írjuk így. Különben ez is a kedvenc szavaim közé tartozik. Melyik másik nyelv fejezi ki ennyire világosan azt, hogy jól vagyunk, hogy a szervezetünk jól működik? Hogy „egészen” vagyunk?

ÚJ, UJJ: Létezik a melléknév: nem régi, hanem új. De létezik a főnév, ami a testrésze vonatkozik. Mindkét kézen öt ujj van. Hogyan emlékezzünk ezek helyesírására? Egyszerű! Sok ujjam van, tehát azt írom sok **j**-vel.

KISEBB: Miért akarjuk két „s”-sel írni? Elemezzük az esetet. Amikor két dolog között minőségi különbség van, akkor kialakul egy új szerkezet: **melléknév + -abb, -ebb, mint például:**

gyors: gyorsabb, mint a nyúl.
finom: finomabb, mint a csoki.
sötét: sötétebb, mint az éjszaka.
kis: kisebb, mint egy babszem.

Ne osztogassunk csak úgy betűket! Gondoljuk át hogyan keletkeznek a szavak, mindig keressünk több példát, hogy rájövünk a helyesírási szabályokra. Nagyon érdekes!

Ezek a szavak is sokszor tévesen fordulnak elő! Te hogy írtad volna? Így?

VAJON. Vajon ki csöngetett?

UTÁNA. Most nem hívom fel. Majd utána.

MUSZÁJ. Muszáj többet olvassak, hogy javuljon a helyesírásom.

SZABÁLY. Fontos, hogy betartsuk a szabályokat.

Mára ennyit. Ezeket ezután te is vedd komolyan és ne kövess el szarvashibákat! Ha nem vagy biztos, nézz utána! Még egy jó tanács: Olvass sokat! Az olvasás cáfolhatatlanul fejleszti az írást. Minél többet olvasunk, annál több szót, kifejezést ismerünk meg, és minél többször látunk leírva szavakat, annál inkább rögzül bennünk azoknak a helyesírása. **Gazdagabb tárházból könnyebb válogatni!**

*

Ami az íróasztalon maradt:

„Mi tehát egy nemzetnek a célja? Hogy az Isten által csak számára kiválasztott nyelvet az emberiség, az emberi lét legvégső határáig továbbvigye, gazdagítsa, gyarapítsa, éljen vele és benne, mindannyiunk örömére és Isten nagyobb dicsőségére. Addig vagyunk magyarok, amíg magyarul beszélünk, magyarul gondolkodunk, magyarul tanulunk.”

Kányádi Sándor, Magyar Kurír katolikus hírportál, 2014. február 21.

IN MEMORIAM

Molnár Ladislao.

Que en Paz descanse.

Sus hijas Adriana y Edith, sus hijos políticos Ernesto y Lucio, sus nietos Victoria, Alex, Andrés, Tomás, Nicolás, Santiago, Pablo, Juan y su nieto político Francisco, participan con pesar su fallecimiento el día 24 de Abril de 2014 y ruegan una *Oración en su memoria.*



Nuestras Instituciones**Egyházak – Iglesias**

„Krisztus Keresztje” Magyar Evangélikus Gyülekezet – IELU – Congregación Evangélica Luterana Húngara "La Cruz de Cristo" – Amenábar 1767 – (C1426AKG) Buenos Aires

Tel. 4503-3736 – cvhefty@yahoo.com.ar – www.lacruzdecristo.com.ar

Magyar Református Egyház – Iglesia Reformada Húngara – Pasaje Juncal 4290 – (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-2527 – maria.micsinay@gmail.com

„Mindszentynum Zarándokház” Magyar Katolikus Káplánóság – Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina – Aráoz 1857, (1414) Buenos Aires. Tel. 4864-7570 – info@mindszentynum.org

Ifjúsági Csoportok – Actividades Juveniles

EMESE Kultúra és Ifjúságfenntartó Testület – Asociación Cultural EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina – Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986 – emese.zik@gmail.com

39.sz. Magyarok Nagyasszonya Icscs. – Agrupación de Guías Húngaras N° 39 Magyarok Nagyasszonya – Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-7778 – frenchi_87@yahoo.com.ar

18sz. Bartók Béla cscs. – Agrupación de Scouts Húngaros N° 18 Bartók Béla –

Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Parancsnokhelyettes: Lajtaváry Richárd – Tel. 4790-7081 – ricardo.lajta@gmail.com

Külföldi Magyar Cserkészszövetség Dél-Amerikai Körzet – Distrito Argentina de la Asociación de Scouts Húngaros in exteris – Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. lomniczymatyas@yahoo.com.ar – 15-5703-1800

REGÖS Magyar Néptáncgyűttes – Conjunto Folklórico Húngaro Regös – Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. www.regosargentina.com.ar

Tel. 15-4033-3333 – edibon1@yahoo.com

Zrínyi Ifjúsági Kör (hétféligi magyar iskola) – Círculo Juvenil Zrínyi – Colegio Húngaro – Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. 4794-4986 emese.zik@gmail.com

Intézmények – Instituciones

Argentínai Magyar Intézmények Szövetsége – AMISZ – Federación de Entidades Húngaras de la República Argentina (FEHRA) – Aráoz 1857, (1414) Buenos Aires. Tel. 4542-9877 – nvattay@telecentro.com.ar

Argentín-Magyar Kereskedelmi és Iparkamara – Cámara Argentino-Húngara de Comercio e Industria – www.camara-hungara.com.ar

Tel. 15-6445-9190 – porban@fibertel.com.ar
Magyar Segélyegylet „Szent István Öregotthon” – Asociación Húngara de Beneficencia "Hogar de Ancianos San Esteban" –

Pac. Rodríguez 6258 (ex 1162), (1653) Chilavert, Bs.As. Tel. 4722-0098 / 4729-8092 – hogarhungaro@hotmail.com

Szent István Kör – Círculo de San Esteban – M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As.

Tel. 4783-6462 – jakabterek@fibertel.com.ar

Vitézi Rend Argentínai Csoport – Orden de los Caballeros Vitéz. Capítulo Argentino –

Tel. (5411) 4715-2351 – nvattay@telecentro.com.ar

Iskolák – Colegios

Angolkisasszonyok Intézete (Ward Mária) – Colegio María Ward –

Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052

Szent István Kollégium – Colegio San Esteban – Anasagasti 202, (8400)

San Carlos de Bariloche, Río Negro. Tel. 02944-42-0404 – colegio@sanesteban.edu.ar – www.sanesteban.edu.ar

Szent László Iskola – Colegio San Ladislao – M. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As.

Tel. 4799-5044 – sladislao@ciudad.com.ar

Klubok – Clubes

Hungária Egyesület – Club Hungaria, Asociación Húngara en la Argentina –

Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-8437 / 4711-0144 – hungariabuenosaires@gmail.com

Valentín Alsina Magyar Dalkör – Coro Húngaro de Valentín Alsina –

Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4209-6333 –

corohungarodevalentinalsina@gmail.com

Művészet, Zene, Kultúra – Arte, Música, Cultura

Ars Hungarica Kultúra- és Zeneterjesztő Civil Szervezet – Ars Hungarica, Asociación Civil de Música y Cultura – szakasym@gmail.com

Coral Hungaria – Cuba 2445, (1428) Buenos Aires. sleidemann@fibertel.com.ar – www.arshungarica.com.ar Tel. 15-3623-4345

Spontán Színpad: Grabner István. istvangr@yahoo.com.ar
Hungária Könyvbarátok Köre kölcsönkönyv- és levéltár – HKK – Biblioteca Húngara –

Pje. Juncal 4250, 1° piso. (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437 – haynal@fibertel.com.ar

Sport – Deportes

Hungária Vívó Csoport – Esgrima Club Hungaria – Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As.

Tel. 4755-6709 – andresgrabner@yahoo.com

Vidék – Interior del País

Barilochei Magyar Egyesület – Asociación Húngara de Bariloche –

Mitre 213, 2º, of.8, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro.
Tel. 02944-430282, luiseduardostany@hotmail.com

Chacoi Magyar Egyesületek – Colectividad Húngara de Cnel. Du Graty –

M. Moreno N° 12, (3541) Coronel Du Graty, Prov. de Chaco. Tel. 03735-498-649

Villa Ángela-i Magyar Egyesület – Sociedad Húngara de Socorros Mutuos –

Hungría 150, (3540) Villa Ángela, Chaco.

Tel. 03735-420-939

Córdobai Magyar Kör – Círculo Húngaro de la Provincia de Córdoba –

Recta Martinolli 8611, Barrio Villa Belgrano, Córdoba.
Tel. 0351-481-8531 / 0351-156-144-070 –

filipaniclil@gmail.com

Santa Fe-i Magyarok Társasága – Agrupación Húngaros de Santa Fe (Capital)

9 de Julio 6345, (3000) Santa Fe.

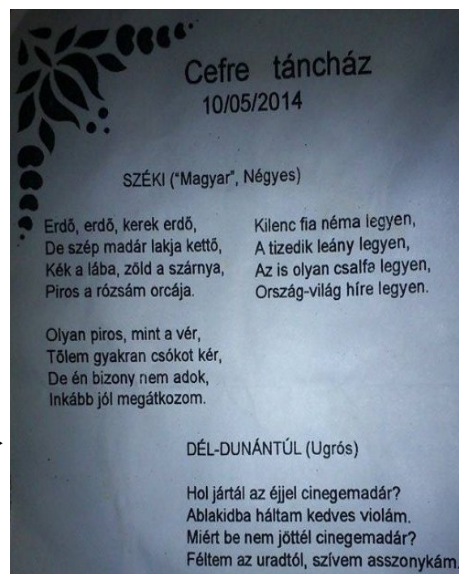
Tel. 0342-469-5500 – zoltanhorogh@hotmail.com

Ami még a szerkesztő mappájában volt



◀ Mindszentynumi
összejövetel

Énekek a Cefre táncszobából ▶



A Buenos @ires-i Hírmondó örömmel fogadja a kedves Olvasó anyagi támogatásait. Felajánlásait argentinai, egyesült államokbeli és magyarországi számlán tudjuk fogadni. A számlaszámról a Hírmondó szerkesztőségénél lehet érdeklődni, e-mail cím: buenosairesihirmondo@gmail.com. Köszönjük, hogy támogatásával hozzájárul a Hírmondó megjelentetéséhez!

A Buenos @ires-i Hírmondó hirdetési lehetőséget kínál magánszemélyek és vállalkozások számára. Felvilágosítás a hirdetési feltételekkel és árakkal kapcsolatban a buenosairesihirmondo@gmail.com e-mail címen kérhető.

Buenos @ires-i Hírmondó

Az Argentinai Magyar Közösség elektronikus hírlevele

Publicación electrónica de la Comunidad Húngara en la Argentina

A Buenos @ires-i Hírmondóban (BAH) közölt cikkek nem feltétlenül a szerkesztőség álláspontját tükrözik. Az egyéni tudósítások eredetiségéért és a szerzői jogi törvényi előírásokért (plágium) felelősséget nem vállalunk. A tudósítások szerkesztésének és nyelvhelyességi ellenőrzésének jogát fenntartjuk, a szerző erről külön értesítést nem kap. Tudósítást kizárólag elektronikus formában (e-mail) tudunk fogadni. A beérkezett írások szerzői jogai – a név feltüntetése mellett – a BAH-ra szállnak.

Havonta megjelenő elektronikus hírlevél. **Lapzárta minden hónap 15-én.** Cikkeiket kérjük Wordben beküldeni szíveskedjenek, maximum 350 szó terjedelemben. Cikkenként két fényképet fogadunk.

Főszerkesztő: Czékus Ábel. Elérhetőség: buenosairesihirmondo@gmail.com

Minden jog fenntartva!

Buenos Aires, 2014.